

A Bíróság (harmadik tanács) 2006. július 13-i ítélete (Giudice di pace di Bitonto [Olaszország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Vincenzo Manfredi kontra Lloyd Adriatico Assicurazioni SpA (C-295/04), Antonio Cannito kontra Fondiaria Sai SpA (C-296/04) és Nicolò Tricarico (C-297/04), Pasqualina Murgolo (C-298/04) kontra Assitalia SpA

(C-295/04–C-298/04. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(EK 81. cikk – Verseny – Kartell – Gépjárművel, hajóval és segédmotoros kerékpárral okozott károk – Kötelező felelősségbiztosítás – Biztosítási díjak emelése – A tagállamok közötti kereskedelemre gyakorolt hatás – Harmadik személyek kártérítési igénye – Hatáskörrel rendelkező nemzeti bíróság – Elévülési határidő – Bíróság jellegű kártérítés)

(2006/C 224/05)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Giudice di pace di Bitonto

Az alapeljárás felei

Felperesek: Vincenzo Manfredi (C-295/04), Antonio Cannito (C-296/04), Nicolò Tricarico (C-297/04), Pasqualina Murgolo (C-298/04)

Alperesek: Lloyd Adriatico Assicurazioni SpA, Fondiaria Sai SpA, Assitalia SpA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Az EK 81. cikk értelmezése – Olasz és Olaszországban székhellyel rendelkező külföldi biztosítótársaságok közötti összehangolt magatartás gépjármű és segédmotoros kerékpár biztosítási szerződésekre vonatkozóan – A felelősségbiztosítási díjaknak a piaci körülmények által nem indokolt mértékű emelését lehetővé tevő információcseré

Rendelkező rész

1) Biztosítótársaságok között a gépjármű-felelősségbiztosítási díjaknak a piaci körülmények által nem indokolt emelését lehetővé tevő kétoldali információcserében megvalósuló olyan megállapodás vagy összehangolt magatartás, mint amilyen az alapügyben szerepel, amely sérti a nemzeti versenyszabályokat, az EK 81. cikk megsértésének is minősülhet, ha a szóban forgó nemzeti piac sajátosságaira figyelemmel kellő valószínűséggel megállapítható, hogy a szóban forgó megállapodás vagy összehangolt magatartás közvetlenül vagy közvetve, ténylegesen vagy potenciálisan hatást gyakorolhat az érintett tagállamban a gépjármű-felelősségbiztosítási kötvények más tagállamban bejegyzett gazdasági szereplők által történő eladására, és ez a hatás nem jelentéktelen.

2) Az EK 81. cikket úgy kell értelmezni, miszerint bármely személynek joga van hivatkozni az e cikkel tiltott megállapodás vagy összehangolt magatartás semmisségére, és az elszenvedett károkért kártérítést követelni, amennyiben ok-okozati összefüggés áll fenn a megállapodás vagy összehangolt magatartás és a kár között.

Vonatkozó közösségi szabályozás hiányában az egyes tagállamok nemzeti jogrendszerének feladata megállapítani az e jog gyakorlására irányadó szabályokat, ideértve az „ok-okozati összefüggés” fogalmának alkalmazására vonatkozó szabályokat is, tiszteletben kell azonban tartani az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elvét.

3) Vonatkozó közösségi szabályozás hiányában a közösségi versenyjogi szabályok megsértésére alapított kártérítési keresetre vonatkozóan hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróságok meghatározása és a keresetekre vonatkozó eljárási szabályok kialakítása az egyes tagállamok nemzeti jogrendszerének feladata, az érintett rendelkezések azonban nem lehetnek kedvezőtlenebbek a nemzeti versenyjogi szabályok megsértésére alapított kártérítési keresetekre irányadó szabályoknál, és nem tehetik a gyakorlatban lehetetlenné vagy rendkívül nehézé az EK 81. cikk által tiltott megállapodással vagy magatartással okozott kár megtérítésére vonatkozó jog érvényesítését.

4) Vonatkozó közösségi szabályozás hiányában az egyes tagállamok nemzeti jogrendszerének feladata megállapítani az EK 81. cikk által tiltott megállapodással vagy magatartással okozott kár megtérítése iránti kérelem elévülési idejét, ennek során azonban tiszteletben kell tartania az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elvét.

E tekintetben a nemzeti bíróság feladata megállapítani azt, hogy az a nemzeti jogszabály, amely szerint az EK 81. cikk által tiltott megállapodással vagy magatartással okozott kár megtérítése iránti kérelem elévülési ideje attól a naptól kezdődik, amelyen a tiltott megállapodás vagy az összehangolt magatartás létrejött – különösen ha ez a nemzeti jogszabály rövidebb elévülési határidőt is megállapít és kizárja az elévülés nyugvását –, a gyakorlatban lehetetlenné vagy rendkívül nehézé teszi-e a kártérítési igény érvényesítését.

5) Vonatkozó közösségi rendelkezések hiányában a tagállamok nemzeti jogrendszerének feladata azon kritériumok meghatározása, amelyek lehetővé teszik az EK 81. cikkel tiltott megállapodással vagy magatartással okozott kár megtérítése mértékének megállapítását, tiszteletben tartva azonban az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elvét.

Ezért egyrészt az egyenértékűség elvének megfelelően, ha különleges kártérítések – mint amilyen a kivételes vagy bíróság jellegű kártérítés – a közösségi versenyjogon alapuló keresetekhez hasonló tagállami keresetek esetén megítélhetők, akkor az előbbi keresetek esetén is lehetővé kell ezeket tenni. A közösségi jog azonban nem akadályozza meg a nemzeti bíróságokat, hogy ügyeljenek arra, hogy a közösségi jogrend által biztosított jogok védelme ne járjon az azt élvezők a jogalap nélküli gazdagodásával.

Másrészt az következik a tényleges érvényesülés elvéből és abból, hogy bármely személy igényelhet kártérítést olyan szerződés vagy magatartás által okozott kárért, amely alkalmas a versenyt korlátozására, hogy a károsultak nemcsak a tényleges kár (damnum emergens) megtérítését követelhetik, hanem az elmaradt haszon (lucrum cessans) megtérítését, valamint kamat fizetését is.

(¹) HL C 251., 2004.10.9.

A Bíróság (második tanács) 2006. június 29-i ítélete – Európai Közösségek Bizottsága kontra SGL Carbon AG, Tokai Carbon Co. Ltd, Nippon Carbon Co. Ltd, Showa Denko KK, GrafTech International Ltd, korábban UCAR International Inc., SEC Corp., The Carbide/Graphite Group Inc.

(C-301/04. P. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés – Verseny – Kartell – Grafitelektrodák – Az EK 81. cikk (1) bekezdése – Bírság – Bírságkiszabási iránymutatás – Engedékenységi közlemény – Okiratok benyújtása a Bizottság vizsgálata során)

(2006/C 224/06)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Fellebbező: Európai Közösségek Bizottsága (képviselik: W. Mölls, W. Wils és H. Gading, meghatalmazotti minőségben)

A többi fél az eljárásban: SGL Carbon AG (képviseli: M. Klausmann ügyvéd), Tokai Carbon Co. Ltd, székhelye: Tokió (Japán), Nippon Carbon Co. Ltd, székhelye: Tokió, Showa Denko KK, GrafTech International Ltd, székhelye: Tokió, GrafTech International Ltd, korábban UCAR International Inc., székhelye: Wilmington (Amerikai Egyesült Államok), SEC Corp., székhelye: Amagasaki (Japán), The Carbide/Graphite Group Inc.

Tárgy

Fellebbezés az Elsőfokú Bíróságnak (második tanács) a T-236/01., T-239/01., T-244/01-T-246/01., T-251/01. és T-252/01. sz. egyesített ügyekben 2004. április 29-én hozott ítéletének az EK 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban 2001. július 18-án hozott 2002/271/EK bizottsági határozattal az SGL Carbonra kiszabott

pénzbírság összegét mérséklő része ellen a T-239/01. sz. ügy vonatkozásában – COMP/E-1/36.490 ügy – Grafitelektrodák (HL 2002., L 100., 1. o.)

Rendelkező rész

- 1) Az Elsőfokú Bíróságnak a T-236/01., T-239/01., T-244/01–T-246/01., T-251/01. és T-252/01. sz., Tokai Carbon és társai kontra Bizottság ügyekben 2004. április 29-én hozott ítélete rendelkező része 2. pontjának első alpontját hatályon kívül helyezi.
- 2) Az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-Megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/E-1/36.490 grafitelektrodák-ügy) 2001. július 18-án hozott 2002/271/EK bizottsági határozattal az SGL Carbon AG társaságra kiszabott bírság összegét 75,7 millió euróban állapítja meg.
- 3) Az SGL Carbon AG-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 262., 2004.10.23.

A Bíróság (nagytanács) 2006. július 11-i ítélete (Verwaltungsgericht Frankfurt am Main – Németország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Franz Egenberger GmbH Molkerei und Trockenwerk kontra Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

(C-313/04. sz. ügy) (¹)

(Tej és tejtermékek – 2535/2001/EK rendelet – Új-zélandi vaj – Importengedély iránti eljárás – Inward Monitoring Arrangement (IMA 1) bizonyítvány)

(2006/C 224/07)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main – Németország

Az alapeljárás felei

Felperes: Franz Egenberger GmbH Molkerei und Trockenwerk

Alperes: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

A Fonterra (Logistics) Ltd. részvételével